

2007. április 25., szerda

P6_TC1-COD(2005)0237

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2007. április 25-én került elfogadásra a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel (átdolgozott változat)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 80. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽²⁾,

a Szerződés 251. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól szóló, 1994. november 22-i 94/57/EK tanácsi irányelvet ⁽⁴⁾ számos alkalommal jelentős mértékben módosították. Mivel további módosításokra van szükség, az átláthatóság érdekében az irányelvet át kell dolgozni.
- (2) A Tanács 1993. június 8-i, a tengerek biztonságára vonatkozó közös politikáról szóló állásfoglalásában ⁽⁵⁾ célul tűzte ki a szabványoknak nem megfelelő hajók eltávolítását a Közösség vizeiről, és elsőbbséget biztosított egy olyan közösségi fellépés megvalósításának, amely a **hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetekként meghatározott hajóosztályozó társaságok (a továbbiakban „elismert szervezetek”)** számára közös szabványok kidolgozásával biztosítja a nemzetközi szabályok hatékony és egységes alkalmazását.
- (3) A nemzetközi egyezmények, szabályozások és határozatok szigorú alkalmazása hatékonyan elősegíti a tengerek biztonságát és a tengerek szennyezésének megakadályozását, ugyanakkor előmozdítja a szolgáltatásnyújtás szabadságával kapcsolatosan meghatározott célokat.
- (4) A tengerek biztonságával és a tengerszennyezés megakadályozásával kapcsolatos előírások betartásának ellenőrzése a lobogó szerinti és kikötő szerinti államok feladata.
- (5) Az olyan egyezményekben, mint az 1974. évi SOLAS, az 1966. évi Merülésvonal és a 73/78. Marpol-egyezmény előírt biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési bizonyítványok kibocsátása és az azokban előírt rendelkezések megvalósítása a tagállamok feladata.
- (6) Az ilyen egyezmények rendelkezéseivel összhangban a tagállamok különféle mértékben felhatalmazást adhatnak **elismert szervezetek** számára az egyezmények betartásának ellenőrzésére, és átruházhatják a vonatkozó biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési bizonyítványok kibocsátásának jogát.
- (7) Világszerte megfigyelhető, hogy a már meglévő **elismert szervezetek** nem gondoskodnak sem az előírások kielégítő betartásáról, sem a megbízhatóság eléréséről olyan esetekben, amikor nemzeti szakhatóságok nevében járnak el, mivel nem rendelkeznek a megfelelő szervezettel és szakmai ismeretekkel, amelyekre támaszkodhatnak és amelyek lehetővé tennék, hogy feladataikat magas szakmai színvonalon lássák el.

⁽¹⁾ HL C 318., 2006.12.23., 195. o.

⁽²⁾ HL C 229., 2006.9.22., 38. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2007. április 25-i álláspontja.

⁽⁴⁾ HL L 319., 1994.12.12., 20. o. A legutóbb a 2002/84/EK irányelvvel (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL C 271., 1993.10.7., 1. o.

2007. április 25., szerda

- (8) Továbbá **ezek az elismert szervezetek alkotják meg és hajtják végre** a hajók tervezésére, megépítésére, karbantartására és vizsgálatára vonatkozó **szabályokat**, valamint **felelősek a hajók lobogó szerinti állam nevében történő felügyeletéért és annak tanúsításáért, hogy azok megfeleljenek** a vonatkozó bizonyítványok kiállításáról szóló nemzetközi egyezmények előírásainak. Annak érdekében, hogy ezt a feladatot megfelelően végre tudják hajtani, szigorúan függetlennek kell lenniük, valamint nagyfokú műszaki hozzáértéssel és szigorú minőségirányítási rendszerrel kell rendelkezniük.
- (9) Az **elismert** szervezeteknek képesnek kell lenniük szolgáltatásaiknak a Közösség egészében való nyújtására, és az egymással való versengésre, a biztonság és a környezet védelme egyenlő szintjének biztosítása mellett. A tevékenységükhöz szükséges szakmai szabványokat ezért egységesen kell megalkotni, és a Közösség egészében kell alkalmazni.
- (10) **Ezt a célt olyan intézkedések révén kell elérni, amelyek kellő módon kapcsolódnak a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) munkájához, és adott esetben arra épülnek, illetve kiegészítik azt.**
- (11) Az elismert szervezetekkel szemben támasztott minimumkövetelményeket meg kell állapítani.
- (12) Annak érdekében, hogy a legelső elismerést megadják az olyan szervezetek számára, amelyek a tagállamok nevében történő tevékenységre kívánnak felhatalmazást kapni, a Bizottság az elismerést kérelmező tagállamokkal együtt összehangolt és központosított módon hatékonyabban tudja megítélni, hogy a szervezet a fent említett minimumkövetelményeket kielégíti-e.
- (13) Az elismerés csak a szervezet minőséggel és biztonsággal kapcsolatos teljesítménye alapján adható meg. Biztosítani kell, hogy az elismerés hatálya mindenkor összhangban legyen az érintett szervezet tényleges teljesítményével. Az elismerés megadásakor továbbá tekintetbe kell venni az elismert szervezetek eltérő jogi formáját és szervezeti felépítését, miközben továbbra is biztosítani kell a fent említett minimális követelmények egységes alkalmazását és a közösségi ellenőrzések hatékonyságát.
- (14) A teherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány kibocsátásának jogosultsága megfelelő szakismeretekkel és képezített személyzettel rendelkező magánszervezetekre átruházható.
- (15) A tagállam tárgyilagos és áttekinthető indokok alapján szükségleteinek megfelelő mértékben korlátozhatja a felhatalmazott **elismert** szervezetek számát, amelyek felett a Bizottság bizottsági eljárás keretében ellenőrzést gyakorol.
- (16) Mivel ez az irányelv biztosítja a szolgáltatásnyújtás szabadságát a Közösségen belül, a **Bizottság** jogosult arra, hogy tárgyaljon azokkal a harmadik országokkal, ahol az elismert szervezet székhellyel rendelkezik, a Közösségen **székhellyel rendelkező**, elismert szervezetekkel való egyenlő bánásmódról.
- (17) A nemzetközi biztonsági előírások teljes körű betartásának biztosítása érdekében a nemzeti szakhatóságok szoros bevonása szükséges mind a hajóellenőrzések végrehajtásába, mind a vonatkozó bizonyítványok kibocsátásába még abban az esetben is, ha a tagállamok a szakhatóságokon kívüli **elismert** szervezetekre támaszkodnak jogszabályban előírt feladataik ellátásában. Ezért indokolt a szakhatóságok és az **általuk felhatalmazott** érintett **elismert** szervezetek közötti szoros munkakapcsolat kialakítása, amihez szükséges, hogy az **elismert szervezetek rendelkezzenek** helyi képvisellel annak a tagállamnak a területén, amelynek nevében **feladataikat ellátják**.
- (18) A tagállamok nevében eljáró **elismert** szervezetek pénzügyi felelőssége szabályozásának különbözősége hátráltatná az ezen irányelv megfelelő végrehajtását. A probléma megoldása érdekében helyénvaló közösségi szinten bizonyos fokú harmonizációt elérni valamely elismert szervezet által okozott bármilyen **tengeri balesethez** kapcsolódó felelősséggel kapcsolatban, amelyet bíróság vagy választott-bíróság megállapított.

2007. április 25., szerda

- (19) Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskör gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozatnak ⁽¹⁾ megfelelően kell elfogadni.
- (20) **A Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy a nemzetközi egyezmények, jegyzőkönyvek, szabályozások és az ezekhez kapcsolódó állásfoglalások módosításainak átvétele, az I. mellékletben előírt követelmények naprakészé tétele, valamint az elismert szervezetek biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítményének méréséhez kapcsolódó követelmények elfogadása érdekében ezt az irányelvet módosítsa. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és céljuk ezen irányelv nem alapvető fontosságú elemeinek módosítása és új, nem alapvető fontosságú elemekkel való kiegészítése, ezért az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási eljárásnak megfelelően kell azokat elfogadni.**
- (21) Az ezen irányelv rendelkezéseit és különösen az elismert szervezetek által teljesítendő minimális követelményeket és kötelezettségeket folyamatosan frissíteni kell, kellő figyelemmel a nemzetközi fórumokon elért előrehaladásra, összhangban a bizottsági eljárással.
- (22) Rendkívül fontos az, hogy gyorsan, hatékonyan és arányosan foglalkozzanak azzal, ha egy elismert szervezet nem tesz eleget kötelezettségeinek. Az elsődleges cél bárminemű hiányosság helyrehozatala, a biztonságot vagy a környezetet fenyegető bárminemű lehetséges veszély korai kiküszöbölése céljából. A Bizottságnak ezért meg kell adni a szükséges felhatalmazást ahhoz, hogy **az elismert** szervezettől megkövetelje a szükséges megelőző és helyreállító intézkedések meghozatalát, és hogy kényszerítő intézkedésként pénzbírságot vagy időszakos kényszerítő bírságot szabjon ki.
- (23) A közösségi szintű megközelítésnek megfelelően egy olyan szervezet elismerését visszavonó határozatot, amely nem tesz eleget az irányelv rendelkezéseinek, vagy azért, mert a fent említett intézkedések nem bizonyultak hatékonyak, vagy mert a **elismert** szervezet egyébként a biztonságra és a környezetre nézve elfogadhatatlan veszélyt jelent a Bizottságnak közösségi szinten, a bizottság eljárása alapján kell meghoznia.
- (24) A tagállamoknak mindazonáltal lehetőségük kell, hogy legyen arra, hogy a biztonság vagy a környezet súlyos veszélyeztetése esetén felfüggeszték egy elismert szervezet felhatalmazását. A Bizottságnak gyorsan kell határozatot hoznia *bizottsági eljárásban* arról, hogy szükséges-e egy ilyen nemzeti szintű intézkedés felülbírlata vagy sem.
- (25) Minden tagállam rendszeresen értékeli a nevében tevékenykedő **elismert** szervezetek teljesítményeit, és a megállapított teljesítményekről a Bizottság és a többi tagállam számára tájékoztatást nyújt.
- (26) Az elismert szervezetek folyamatos utólagos ellenőrzésénél az összehangolt és központosított eljárás mód hatékonyabb annak megítélésére, hogy e szervezetek mennyiben tesznek eleget az ezen irányelv rendelkezéseinek. Ezért helyénvaló, hogy a Bizottságot **azon tagállamokkal** együtt bízzák meg ezzel a feladattal az egész Közösség nevében, **amelyek felhatalmazzák az elismert szervezeteket arra, hogy nevükben eljárjanak.**
- (27) **Az elismert szervezetek tevékenységének ellenőrzése keretében** a közösségi ellenőröknek a hajó lobo-gójára való tekintet nélkül **hozzáféréssel kell rendelkezniük** a hajókhoz és a hajózási dokumentumokhoz annak megállapítása érdekében, hogy az elismert szervezetek eleget tesznek-e **az ezen irányelvben megállapított** minimális követelményeknek az oszta-lyukba tartozó valamennyi hajó tekintetében.
- (28) A tagállamok kikötőhatósági minőségükben olyan hajók ellenőrzésének biztosítva az elsőbbséget, amelyek a közös minimumkövetelményeket nem kielégítő **elismert** szervezetek által kibocsátott bizonyítványokkal rendelkeznek, javítják a biztonság és környezetszennyezések elleni védekezés színvonalát, ezzel biztosítva, hogy harmadik államok lobogóit viselő hajók ne részesülhessenek kedvezőbb bánásmódban.

⁽¹⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

2007. április 25., szerda

- (29) Jelenleg nincsenek olyan egységes nemzetközi szabványok, amelyeknek építésük és teljes élettartamuk folyamán a hajóknak meg kell felelniük a hajótest, a gépi berendezések, elektromos és vezérlő berendezések vonatkozásában. Az ilyen szabványok rögzíthetők az elismert hajóosztályozó társaságok szabályai, vagy a nemzeti szakhatóságok által a műszaki szabványok és szabályzatok területén történő tájékoztatási eljárás megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ szabályozott eljárásnak megfelelően kiválasztott egyenértékű követelmények szerint.
- (30) Az elismert szervezetek azon képessége, hogy gyorsan felismerjék és helyrehozzák a szabályaikban, eljárásaikban és belső ellenőrzéseikben meglévő hibákat, nélkülözhetetlen az általuk ellenőrzött és bizonyítvánnyal ellátott hajók biztonsága szempontjából. Ezt a képességet egy **függetlenül eljáró értékelő bizottságnak** kell megerősítenie *annak érdekében, hogy fellépést javasoljon* valamennyi elismert szervezet tartós fejlesztése céljából, és biztosítsa a Bizottsággal való produktív interakciót.
- (31) **Az elismert szervezetek szabályai és rendelkezései kulcstényezői a bizottságnak és a baleset- és környezetszennyezés-megelőzésnek. Ezek a szervezetek elkötelezték magukat szabályaik és rendelkezéseik harmonizálása mellett. A közösségi jogszabályoknak ösztönözniük és támogatniuk kell ezt a folyamatot, tekintve, hogy az kedvező hatással lehet a tengeri biztonságra és az európai hajóipar versenyképességére.**
- (32) Az elismert szervezeteket kötelezni kell műszaki szabványaik aktualizálására és azok következetes hatályba léptetésére, a biztonsági szabályok harmonizálása és a nemzetközi szabályok Közösségen belüli egységes végrehajtásának biztosítása érdekében. *Ha az elismert szervezetek műszaki szabványai azonosak vagy nagyon hasonlóak, fontolóra kell venni az osztályozási bizonyítványok kölcsönös elismerését azokban az esetekben, ahol ez lehetséges, a bizonyítványok közül a legszigorúbbakat alapul véve referenciamintaként.*
- (33) Mivel az átláthatóság és az érdekelt felek közötti információcsere, valamint a nyilvánosságnak az információhoz való hozzáféréseinek joga a tengeri balesetek megelőzésének alapvető eszközei, az elismert szervezeteknek minden vonatkozó jogszabály által meghatározott információt meg kell adniuk az osztályukba tartozó hajók állapotára vonatkozóan a kikötő szerinti állam ellenőrző hatóságainak, és azokat nyilvánosan hozzáférhetővé kell tenniük.
- (34) Annak **megakadályozása céljából**, hogy a hajók **az osztályozó társaság által folytatott vizsgálat során kért** javítások elkerülése céljából más osztályba lépjenek, **előre gondoskodni kell arról, hogy az elismert szervezetek** egymás között **megosszanak** minden, az osztályt **váltani kívánó** hajók állapotára vonatkozó információt, **bevonva** szükség esetén a lobogó szerinti államot is.
- (35) Az 1406/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ által létrehozott Európai Tengerbiztonsági Ügynökségnek (a továbbiakban: Ügynökség) támogatást kell nyújtania ezen irányelv végrehajtásának biztosításához.
- (36) Mivel az irányelv célját – nevezetesen a Közösség területén tevékenységet folytató **elismert** szervezetek, valamint a tengerhajózási igazgatás vonatkozó tevékenységei közös szabályainak és szabványainak elfogadása – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és mivel az intézkedés léptéke vagy hatásai miatt a cél közösségi szinten jobban megvalósítható, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.
- (37) Ezen irányelvnek a nemzeti jogba történő átültetésére irányuló kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek tartalmán a 94/57/EK irányelvhez képest jelentős mértékben változtattak. A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség azon irányelv értelmében merül fel.
- (38) Ez az irányelv nem sértheti a II. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

⁽¹⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 208., 2002.8.5., 1. o. A legutóbb a 1891/2006/EK rendelettel (HL L 394., 2006.12.30., 1. o.) módosított rendelet.

2007. április 25., szerda

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ez az irányelv állapítja meg a tagállamok és az azon **elismert** szervezetek által végrehajtandó intézkedéseket, amelyeket a tengerek biztonságáról és a tengerek szennyezésének megakadályozásáról szóló nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek betartása céljából a hajók *ellenőrzésével, felügyeletével*, valamint a rendelkezések betartását igazoló bizonyítványok **kiállításával bíztak meg**, ugyanakkor előmozdítja a szolgáltatásnyújtás szabadságának megvalósítására irányuló célok elérését. Ez a folyamat magában foglalja a nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajók hajótestével, gépi berendezéseivel, elektromos, **rádió-** és vezérlőberendezéseivel szemben támasztott biztonsági követelmények kidolgozását és megvalósítását.

2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában a következő meghatározások alkalmazandók:

- a) „nemzetközi egyezmények”: az életbiztonság a tengeren tárgyú 1974. évi nemzetközi egyezmény (SOLAS) kivéve a melléklet XI-2 fejezetét és a Nemzetközi Hajó és Kikötői Berendezések Biztonsági Kódexét, az 1966. évi nemzetközi egyezmény a merülésvonalakról, valamint az 1973/78. évi nemzetközi egyezmény a hajók által okozott környezetszennyezés megelőzéséről, annak jegyzőkönyveivel és módosításaival együtt, valamint a tagállamok mindegyikében alkalmazott kötelező, frissített változatú vonatkozó szabályzatok;
- b) „hajó”: a nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajó;
- c) „egy tagállam lobogóját viselő hajó”: olyan hajó, amelyet egy tagállam jogszabályai szerint abban a tagállamban lajstromoztak és amely annak a tagállamnak a lobogóját viseli. Az e meghatározásnak nem megfelelő hajók harmadik ország lobogóját viselő hajóknak minősülnek;
- d) „ellenőrzés és felügyeleti szemle”: olyan ellenőrzések és felügyeleti szemlék, amelyeket a nemzetközi egyezmények, **ezen irányelv és a tengeri biztonságról szóló egyéb közösségi irányelvek** alapján kötelezően el kell végezni;
- e) „elismert szervezet”: olyan jogalany, kiegészítő szervezetei és bármely más, ellenőrzése alatt álló jogalany, amely(ek) együttesen vagy külön-külön végzik az ezen irányelv hatálya alá tartozó feladatokat, és amelyet ezen irányelvvel összhangban elismertek;
- f) „ellenőrzés”: az e) pont alkalmazásában jogok, szerződések és bármilyen más, jogi vagy gyakorlati eszközök, amelyek akár külön-külön, akár együttesen lehetőséget adnak egy jogalany feletti meghatározó befolyás gyakorlására, vagy lehetővé teszik a jogalany számára az ezen irányelv hatálya alá tartozó feladatok elvégzését;
- g) „felhatalmazás”: olyan intézkedés, melynek során egy tagállam egy elismert szervezet számára felhatalmazást ad vagy hatáskört ruház át;
- h) „jogszabályban előírt bizonyítvány”: egy lobogó szerinti állam által vagy nevében a nemzetközi egyezményekkel összhangban kibocsátott bizonyítvány;
- i) „szabályok és rendelkezések”: egy elismert szervezet által megfogalmazott és közzétett követelmények a hajók tervezése, megépítése, felszerelése, karbantartása és ellenőrzése vonatkozásában;
- j) „osztályozási bizonyítvány”: egy elismert szervezet által kibocsátott olyan okmány, amely igazolja, hogy a hajó adottságai a hajó meghatározott célú használatához vagy meghatározott működési területre vonatkozóan az elismert szervezet által összeállított és nyilvánosságra hozott szabályzatainak előírásait kielégítik;
- k) „teherhajó-biztonsági rádióbizonyítvány”: az IMO által elfogadott, módosított SOLAS (1974/1978-as) Rádiószabályzat rendelkezései által bevezetett bizonyítvány;
- l) „letelepedés szerinti ország”: az **az állam**, ahol egy **elismert** szervezet létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységeinek fő helye található.

2007. április 25., szerda

3. cikk

(1) A tagállamok a nemzetközi egyezmények hatálya alatt vállalt felelősségeik és kötelezettségeik keretében gondoskodnak arról, hogy illetékes hatóságai biztosítsák a nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek megfelelő végrehajtását, különösen a hajók ellenőrzése és felügyeleti szemléje, valamint a jogszabályban előírt bizonyítványok és felmentési bizonyítványok kibocsátása vonatkozásában, a nemzetközi egyezmények által előírtaknak megfelelően. A tagállamoknak a lobogó szerinti államokat az IMO jogeszközök alkalmazásában segítő iránymutatásokról szóló A.847 (20) IMO-határozat melléklete és függeléke vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kell eljárniuk.

(2) Az (1) bekezdés rendelkezéseinek alkalmazásában egy tagállam a lobogóját viselő hajók vonatkozásában határozhat úgy, hogy:

- i. az elismert szervezetek számára ad felhatalmazást a jogszabályban előírt bizonyítványokkal kapcsolatos ellenőrzési és felügyeleti hatáskörök gyakorlására, beleértve a 19. cikk (2) bekezdése cikk rendelkezései betartására vonatkozó részleges vagy teljes ellenőrzést, és adott esetben a vonatkozó bizonyítványok kibocsátását vagy megújítását is; vagy
- ii. az i. pontban említett ellenőrzési és felügyeleti feladatokat részben vagy egészben elismert szervezetekkel végezteti.

A felmentési bizonyítványok első kibocsátásához minden egyes esetben be kell szerezni az illetékes szakhatóság hozzájárulását.

A teherhajó-biztonsági rádió-bizonyítvány esetében azonban e feladatok ellátására megbízás adható egy illetékes szakhatóság által elismert és a nevében eljáró, a hajók rádiókommunikációs berendezései biztonsági ellenőrzésének végrehajtásához megfelelő szakismeretekkel rendelkező és képzett személyzetet foglalkoztató magánszervezet részére is.

(3) E cikk rendelkezései nem érintik sajátos tengerészeti berendezések hitelesítését.

4. cikk

(1) Annak a tagállamnak, amely felhatalmazást kíván adni egy még el nem ismert szervezetnek, elismerési kérelmet kell benyújtania a Bizottságnak részletes adatokkal és igazolásokkal arra vonatkozóan, hogy a szervezet megfelel az I. mellékletben meghatározott feltételeknek, valamint arról a követelményről és kötelezettségvállalásról, hogy a szervezet teljesíteni fogja a 20. és 21. cikkben meghatározott rendelkezéseket.

(2) A Bizottság a kérelmet benyújtó tagállammal együtt értékeli azokat a szervezeteket, amelyeknek az elismerési kérelmét megkapták, azért, hogy igazolják, hogy a szervezetek felvállalják az (1) bekezdésben említett követelményeket és megfelelnek azoknak.

5. cikk

A Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében említett szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően elutasítja azon szervezetek elismerését, amelyek nem tesznek eleget a 4. cikk (1) bekezdésében említett, az I. melléklet vagy a 20. és 21. cikk szerinti követelményeknek, vagy amelyeknek a teljesítményét a biztonságot vagy a környezetet fenyegető elfogadhatatlan veszélynek tekintik, a 14. cikkel összhangban meghatározott feltételek alapján.

6. cikk

(1) Az elismerést a Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően adja meg.

(2) Az elismerést az elismert szervezeteket alkotó valamennyi jogalany tekintetében az anyaszervezetnek minősülő jogalanyra kell megadni úgy, hogy az elismerés érvényét kiterjesztik mindazon elismert szervezeten belüli jogalanyra, amelyek hozzájárulnak annak biztosításához, hogy a fő jogalany globálisan támogassa szolgáltatásait.

2007. április 25., szerda

(3) A Bizottság az elismerést a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárással összhangban bármikor korlátozhatja vagy kiterjesztheti bizonyos típusú vagy méretű hajók, bizonyos kereskedelmi formák vagy ezek kombinációja vonatkozásában, az érintett **elismert** szervezet elismert képességeivel összhangban.

(4) A Bizottság e cikknek megfelelően elismert szervezetekről jegyzéket készít, és azt rendszeresen frissíti. A jegyzéket az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kell közzétenni.

7. cikk

(1) A 3. cikk (2) bekezdésének alkalmazásában a tagállamok elvben nem utasíthatják el az elismert szervezetek vonatkozásában, hogy e cikk (2) bekezdése, valamint a 8. és 16. cikk rendelkezéseire figyelemmel, számukra e feladatok ellátásához a felhatalmazást megadják. Ugyanakkor a tagállamok jogosultak az általuk felhatalmazott **elismert** szervezetek számát szükségleteiknek megfelelő módon korlátozni, feltéve, hogy az ilyen korlátozás alkalmazását áttekinthető és tárgyilagos indokokkal alá tudják támasztani.

Egy tagállam kérésére a Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően megteszi a megfelelő intézkedéseket.

(2) Ahhoz, hogy egy tagállam elfogadja, hogy **a nevében** a 3. cikkben említett feladatokat vagy azok egy részét egy harmadik államban letelepedett, elismert szervezet lássa el, az érintett tagállam megkövetelheti, hogy az adott harmadik állam kölcsönösségi alapon ugyanilyen bánásmódot biztosítson a Közösségekben letelepedett, elismert szervezeteknek.

Továbbá, a Közösség felkérheti azt a harmadik államot, ahol az elismert szervezet székhelye van, hogy a Közösségekben belül székhellyel rendelkező, elismert szervezetek számára ugyanilyen bánásmódot biztosítson.

8. cikk

(1) Azok a tagállamok, amelyek a 3. cikk (2) bekezdésében ismertetett módon járnak el, illetékes szakhatóságuk és a nevükben eljáró **elismert** szervezetek között megfelelő munkakapcsolatot alakítanak ki.

(2) A munkakapcsolat szabályozásáról az érintett **elismert** szervezetek által vállalt feladatokat és hatásköröket rögzítő írásos és hátrányos megkülönböztetésektől mentes megállapodás megkötésével, vagy azzal egyenértékű jogi szabályozással kell gondoskodni, amely legalább a következőket tartalmazza:

a) az A.739(18) IMO-határozat II. mellékletében megállapított rendelkezéseket a szakhatóság nevében eljáró szervezetek felhatalmazásának iránymutatásairól, amelynél az igazgatás nevében eljáró elismert szervezet felhatalmazási megállapodás mintáról szóló IMO MSC/710. és az MEPC/307 körlevél mellékleteit, függelékeit és csatolt anyagait figyelembe kell venni;

Következésképp egyforma jogi biztosítékok és jogvédelem illeti meg az elismert szervezeteket, ellenőreiket és műszaki személyzetét, amikor a hatóság nevében kötelező bizonyítványt adnak ki, ide értve minden olyan védelmi intézkedést is, amelyet a hatóságok és tagjaik a fenti bizonyítványok kiadása keretében igénybe vehetnek, ha a fenti bizonyítványokat maguk állították ki;

b) a következő, pénzügyi felelősségre vonatkozó rendelkezések:

i. ha egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírósi eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **tengeri balesetből** eredően azzal, hogy kártalanítani kell a sértett feleket vagyoni kár, személyi sérülés vagy haláleset miatt, amelyről a bíróság előtt bebizonyosodott, hogy azt az elismert szervezet, annak testületeinek, alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek szándékos cselekedete vagy mulasztása vagy súlyos gondatlansága okozta, az igazgatás pénzügyi kártérítésre jogosult az elismert szervezettől az említett veszteség, kár, sérülés, vagy haláleset miatt, olyan mértékben, amennyire a bíróság döntése szerint ezért az elismert szervezet felelős;

2007. április 25., szerda

- ii. ha egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírói eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **tengeri balesetből** eredően, hogy kártalanítani kell a sértett feleket **nem halálos kimenetelű** személyi sérülés miatt, amelyről a bíróság előtt bizonyosodott, hogy azt az elismert szervezet, annak alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek gondatlansága vagy hanyagsága vagy mulasztása okozta, a szakhatóság **jogosult** pénzügyi **kártérítést követelni** az elismert szervezettől az említett **nem halálos kimenetelű** sérülés miatt, olyan mértékben, amennyire a bíróság döntése szerint ezért az elismert szervezet felelős; a tagállamok korlátozhatják az elismert szervezet által fizetendő legnagyobb összeget, amely azonban nem lehet kevesebb mint 4 000 000 EUR, **kivéve, ha az ítéletben vagy a vitarendezésben meghatározott összeg kevesebb, amikor is ez utóbbi pénzügyi összeg alkalmazandó;**
- iii. ha egy bíróság jogerősen vagy egy jogvitát lezáró választottbírói eljárás a szakhatóság pénzügyi felelősségét állapítja meg bármilyen **tengeri balesetből** eredően, hogy kártalanítani kell a sértett feleket vagyoni kár, vagy veszteség miatt, amelyről a bíróság előtt bizonyosodott, hogy az elismert szervezet, annak alkalmazottainak, képviselőinek vagy a szervezet nevében eljáró egyéb személyeknek gondatlansága, hanyagsága vagy mulasztása okozta, a szakhatóság **jogosult** pénzügyi **kártérítést követelni** az elismert szervezettől az említett veszteség, vagy kár miatt, olyan mértékben, amennyire ezért a bíróság döntése szerint az elismert szervezet felelős; a tagállamok korlátozhatják az elismert szervezet által fizetendő legnagyobb összeget, amely azonban nem lehet kevesebb mint 2 000 000 EUR, **kivéve, ha az ítéletben vagy a vitarendezésben meghatározott összeg kevesebb, amikor is ez utóbbi pénzügyi összeg alkalmazandó;**
- c) a szakhatóság nevében eljáró **elismert** szervezetek feladatainak a szakhatóság vagy a szakhatóság által kijelölt pártatlan, külső szerv általi időszakos ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseket a 16. cikk (1) bekezdésének megfelelően;
- d) a hajók véletlenszerű kiválasztás alapján végrehajtott és részletes ellenőrzéseinek lehetőségét;
- e) az **elismert** szervezetek által osztályozott flotta lényeges **adataira**, a hajóosztályban bekövetkezett változásokra, felfüggesztésre vagy a hajók osztályozásának megvonására vonatkozó **kötelező adatszolgáltatást** szabályozó rendelkezéseket, a 20. cikk (4) bekezdésében leírtak szerint.
- (3) A (2) bekezdésben említett megállapodás vagy azzal egyenértékű jogi egyezség előírhat olyan követelményt, amely szerint az elismert szervezetnek helyi képvisellel kell rendelkeznie annak a tagállamnak a területén, amelyben a 3. cikk rendelkezései szerinti feladatait ellátja. E követelmény kielégítéséhez elegendő, ha a helyi képviselő az érintett tagállam jogszabályai szerint jogi személyiségnek minősül és a helyi képviselő elismeri az érintett tagállam nemzeti bíróságainak **joghatóságát**.
- (4) Minden tagállam a Bizottság számára az e cikk rendelkezései szerinti kialakított munkakapcsolatra vonatkozóan pontos tájékoztatást nyújt. A Bizottság a kapott tájékoztatások tartalmáról tájékoztatja a többi **tagállamot**.

9. cikk

- (1) A Bizottságot a 2099/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 3. cikke által létrehozott, a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság (COSS) segíti.
- (2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikkének (6) bekezdésében megállapított időtartam három hónap.

- (3) **Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 5a. cikkének (1)–(4) bekezdését és 7. cikkét kell alkalmazni, 8. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel.**

⁽¹⁾ HL L 324., 2002.11.29., 1. o. A legutóbb a 93/2007/EK bizottsági rendelettel módosított (HL L 22., 2007.1.31., 12. o.) rendelet.

2007. április 25., szerda

10. cikk

(1) Az irányelv módosítható – alkalmazási körének kiterjesztése nélkül – a **9. cikk (3) bekezdésében** hivatkozott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően, annak érdekében, hogy

- a) a 2. cikk d) pontjában, a 3. cikk (1) bekezdésében és a 8. cikk (2) bekezdésében említett, vonatkozó nemzetközi egyezmények, azok jegyzőkönyvei, valamint a szabályzatok és a határozatok jövőbeni módosításai ezen irányelvbe átvezetésre kerüljenek,
- b) az I. mellékletben előírt, különösen a vonatkozó IMO-határozatokkal kapcsolatos követelmények időszerű frissítései megtörténjenek,
- c) a 8. cikk (2) bekezdése b) pontjának ii. és iii. alpontjában meghatározott összegek módosítva legyenek.

(2) A 2. cikk d) pontjában említett megállapodások új egyezményeinek vagy jegyzőkönyveinek az elfogadását követően a Tanács a Bizottság javaslatára a tagállamok parlamenti eljárásainak és az IMO vonatkozó eljárásainak figyelembevételével határozatot hoz az ilyen új egyezmények vagy jegyzőkönyvek ratifikációjának részleteiről és gondoskodik arról, hogy azokat a tagállamok egységesen és egyidejűleg alkalmazzák.

A 2. cikk d) pontjában és a 8. cikkben említett nemzetközi okmányok módosításai a 2099/2002/EK rendelet 5. cikke szerint kizárhatók ennek az irányelvnek a hatálya alól.

11. cikk

Ha a Bizottság úgy ítéli meg, hogy egy elismert szervezet nem tett eleget az I. melléklet követelményeinek vagy az ezen irányelv értelmében előírt kötelezettségeinek, vagy ha egy elismert szervezet teljesítménye a biztonság és a környezetszennyezés megelőzése terén jelentős mértékben romlott, anélkül azonban, hogy elfogadhatatlan mértékben veszélyeztetné a biztonságot és a környezetet, felkéri az érintett **elismert** szervezetet a szükséges megelőző és helyreállító intézkedés meghozatalára annak érdekében, hogy az említett kötelezettségeknek és követelményeknek eleget tegyen, és különösen, hogy kiküszöböljön bárminemű, a biztonságot vagy a környezetet fenyegető potenciális veszélyt, vagy hogy más módon foglalkozzon a romló teljesítmény okaival.

A megelőző vagy helyreállító intézkedés magában foglalhat ideiglenes védintézkedéseket, ha a biztonságot vagy a környezetet fenyegető potenciális veszély küszöbön áll.

Ugyanakkor a Bizottság köteles az általa tervezett intézkedésekről – azok azonnali végrehajtásának sérelme nélkül – előzetesen tájékoztatni az érintett elismert szervezetnek felhatalmazást adó valamennyi tagállamot.

12. cikk

(1) A 11. cikk értelmében meghozott intézkedések mellett a Bizottság pénzbírságot szabhat ki azon elismert szervezettel szemben,

- a) amelynek esetében az I. mellékletben előírt követelmények, vagy az ezen irányelv alapján fennálló kötelezettségei teljesítésének **súlyos, vagy ismételt** elmulasztása, vagy amelynek romló teljesítménye a struktúrájában, rendszereiben, eljárásaiban vagy belső ellenőrzéseiben meglévő komoly hiányosságokra utal, vagy
- b) amely **szándékosan** helytelen, hiányos vagy félrevezető információt bocsátott a Bizottság rendelkezésére a 16. cikk (3) bekezdése értelmében folytatott értékelése során, vagy más módon akadályozta az értékelést.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül, amennyiben egy **elismert** szervezet elmulasztja a Bizottság által megkövetelt megelőző vagy helyreállító intézkedések végrehajtását, vagy indokolatlan késedelmeket okoz, a Bizottság időszakos kényszerítő bírságot szabhat ki az említett **elismert** szervezettel szemben mindaddig, amíg az a szükséges intézkedést végre nem hajtja.

2007. április 25., szerda

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett pénzbírságoknak és időszakos kényszerítő bírságoknak visszatartó erejűnek és arányosnak kell lenniük mind az eset súlyosságával, mind pedig az érintett **elismert** szervezet gazdasági kapacitásával, figyelembe véve különösen azt, hogy milyen mértékben érte veszély a biztonságot.

Ezek csak azt követően szabhatók ki, hogy az érintett **elismert** szervezet **és az érintett tagállam** lehetőséget kapott észrevételei benyújtására.

A pénzbírságok és az időszakos kényszerítő bírságok együttes összege nem haladhatja meg az elismert szervezetnek az ezen irányelv hatálya alá tartozó tevékenységek üzleti évében elért teljes forgalma **5%**-át.

13. cikk

- (1) A Bizottság visszavonja azon **elismert** szervezet elismerését, amelynek
- az I. mellékletben előírt követelmények teljesítésével, illetve az ezen irányelv értelmében előírt kötelezettségekkel kapcsolatos **ismételt és súlyos** mulasztása elfogadhatatlan mértékű veszélyt jelent a biztonságra vagy a környezetre;
 - amelynek biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítménye **tekintetében tapasztalt ismételt és súlyos mulasztása** elfogadhatatlan mértékű veszélyt jelent a biztonságra és a környezetre nézve;
 - amely megakadályozza vagy ismételten gátolja a Bizottság általi értékelését, vagy
 - amely nem tartja tiszteletben a 12. cikk (1) és (2) bekezdésében említett pénzbírságokat és/vagy időszakos kényszerítő bírságokat.
- (2) Az (1) bekezdés a) és b) pontja alkalmazásában a Bizottság határoz többek között az alábbi rendelkezésre álló információ alapján:
- a 16. cikk (3) bekezdésével összhangban az érintett **elismert** szervezet vonatkozásában végzett saját értékelésének eredményei;
 - a tagállamok által a 18. cikk értelmében benyújtott jelentések;
 - az elismert szervezet által osztályozott hajókat is érintő balesetek elemzései;
 - a 12. cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett hiányosságok bármilyen újabb előfordulása;
 - az **elismert** szervezet osztályozásában szereplő flotta érintettségének a mértéke, és
 - a 12. cikk (2) bekezdésében említett intézkedések eredménytelensége.
- (3) Az elismerés visszavonásáról a 9. cikk (2) bekezdésének megfelelően saját kezdeményezésére vagy egy tagállam kérésére a Bizottság határoz, azután, hogy az érintett **elismert** szervezet lehetőséget kapott észrevételeinek előterjesztésére.

14. cikk

A Bizottság a **9. cikk (3) bekezdése** szerinti ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással elfogadja és közzéteszi:

- a szabályok és rendelkezések hatékonyságának, valamint az elismert szervezetek által osztályba sorolt hajók biztonsága és e hajók környezetszennyezése megelőzése tekintetében nyújtott teljesítményének** méréséhez kapcsolódó követelményeket, különös tekintettel a kikötő szerinti államok ellenőrzéséről szóló párizsi egyetértési memorandum és/vagy hasonló szabályozások adataira; és

2007. április 25., szerda

- b) azokat a követelményeket, amelyek alapján **egy adott** teljesítményt, **mulasztást vagy késedelmet** a biztonságra vagy a környezetre nézve elfogadhatatlan mértékben veszélyesnek lehet tekinteni, és amelyek tekintetbe vehetik a kis vagy nagymértékben szakosodott **elismert** szervezeteket érintő különleges körülményeket.

A Bizottság a 9. cikk (2) bekezdése szerinti szabályozási bizottság eljárással elfogadja a 12. és adott esetben a 13. cikk végrehajtásának részletes szabályait.

15. cikk

Az I. mellékletben meghatározott feltételek ellenére, *ha* egy tagállamnak az a meggyőződése, hogy az elismert szervezet a továbbiakban nem hatalmazható fel arra, hogy nevében a 3. cikkben meghatározott feladatokat elvégezze, felfüggesztheti ezt a felhatalmazást a következő eljárás alapján:

- a) a tagállam köteles haladéktalanul tájékoztatni a Bizottságot és a többi tagállamot a döntéséről és annak megalapozott indokairól;
- b) a Bizottság, **tekintettel a biztonságra és a környezetszennyezés-megelőzésre, köteles kiértékelni a tagállam által az elismert szervezet felhatalmazása felfüggesztésének vonatkozásában előterjesztett indokokat;**
- c) a Bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott szabályozási bizottsági eljárásnak megfelelően tájékoztatja az érintett tagállamot arról, hogy a biztonság vagy a környezet súlyos veszélyeztetése miatt a felhatalmazás felfüggesztése **kellően** indokolt-e vagy sem. **Ha a határozat nem indokolt, a Bizottság felkéri az érintett tagállamot, hogy vonja vissza a felfüggesztő határozatot. Ha a határozat indokolt, és a tagállam a 7. cikk (1) bekezdése alapján korlátozta a nevében eljáró elismert szervezetek számát, a Bizottság felkéri az érintett tagállamot arra, hogy adjon új felhatalmazást egy másik elismert szervezetnek a felfüggesztett szervezet helyett.**

16. cikk

(1) Minden tagállamnak **ellenőriznie kell**, hogy a 3. cikk (2) bekezdése alapján a nevében eljáró elismert szervezetek az illetékes szakhatóság megelégedésére és hatékonyan látják el az abban a cikkben említett feladataikat.

(2) Minden tagállam legalább kétévenként **ellenőrzi a nevében eljáró elismert szervezetek mindegyikét** és az **ellenőrzési tevékenységek** eredményeiről **ezen ellenőrzés** évét követő év március 31-ig a Bizottságot és a többi tagállamot jelentésben tájékoztatja.

(3) Minden **elismert** szervezetet rendszeresen és legalább kétévenként a Bizottság értékeli, azzal a tagállammal közösen, amely betervezte az elismerésre vonatkozó kérelmet, azt vizsgálva, hogy eleget tettek-e az ezen irányelv értelmében meglévő kötelezettségeiknek, és hogy az I. mellékletben meghatározott feltételek teljesülnek-e. **Az értékelésnek az irányelv hatálya alá tartozó elismert szervezeteknek az irányelv hatálya alá eső tevékenységére kell korlátozódnia.**

Az értékelésre kerülő **elismert** szervezet kiválasztásakor a Bizottság kiemelt figyelmet fordít az **elismert** szervezet biztonsági és környezetszennyezés-megelőzési teljesítményére, valamint a balesetekre vonatkozó jelentésekre és a tagállamok által a 18. cikk szerint készített jelentésekre.

Az értékelés részét képezheti az **elismert** szervezet regionális képviseletinél tett látogatás, valamint az üzemen lévő és építés alatt lévő hajók szűrőpróbaszerű vizsgálata az **elismert** szervezet teljesítményének átvilágítása érdekében. Ebben az esetben a Bizottság, ha szükséges, értesíti azt a tagállamot, amelyben a regionális képviselet található. Az értékelés eredményéről a Bizottság jelentésben tájékoztatja a tagállamokat.

(4) Minden **elismert** szervezet évente a 9. cikk (1) bekezdése szerint létrehozott bizottság rendelkezésére bocsátja a minőségbiztosítási rendszerére vonatkozó vizsgálat eredményét.

2007. április 25., szerda

17. cikk

(1) Egy elismert szervezet harmadik féllel kötött szerződésének vagy egy lobogó szerinti állammal kötött felhatalmazási megállapodásának egyetlen feltételére sem lehet hivatkozni annak érdekében, hogy korlátozzák a Bizottságot a 16. cikk (3) bekezdésében említett értékeléshez szükséges információhoz való hozzáférésben.

(2) Az elismert szervezetek a harmadik felekkel kötött, a hajóknak kiadott jogszabályban előírt vagy osztályozási bizonyítványokról szóló szerződéseikben biztosítják, hogy a bizonyítványok kiadása a felekre nézve feltételes, és nem akadályozhatja a közösségi ellenőröknek a 16. cikk (3) bekezdése értelmében a hajó fedélzetéhez való hozzáférését.

18. cikk

A kikötő szerinti állam jogainak ellátása és kötelezettségeinek gyakorlása során a tagállam jelentésben számol be a Bizottságnak és a többi tagállamnak, továbbá tájékoztatja az érintett lobogó szerinti államot, ha egy lobogó szerinti állam nevében eljáró *elismert* szervezet a nemzetközi egyezmények vonatkozó követelményeit nem kielégítő hajó részére állított ki érvényes jogszabályban előírt bizonyítványt, illetve egy érvényes osztályozási bizonyítvánnyal rendelkező hajó bármilyen, olyan területen előforduló hiányosságáról, amely területre a bizonyítvány vonatkozik.

E cikk alkalmazásában csak a biztonságra és a környezetre súlyos fenyegetést jelentő, vagy az *elismert* szervezetek különösen gondatlan tevékenységét bizonyító hajókat kell bejelenteni.

Az illetékes elismert szervezetet az első vizsgálatkor tájékoztatni kell az esetről, hogy azonnal meghozhassa a megfelelő utólagos intézkedéseket.

19. cikk

(1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy a lobogóját viselő hajók tervezése, építése, felszerelése és üzemben tartása a hajótestre, a gépi berendezésekre, elektromos és vezérlőberendezésekre vonatkozó szabályokkal és rendelkezésekkel összhangban egy elismert szervezet által előírt követelmények kielégítésével történjen.

(2) A tagállamok csak azzal a feltétellel határozhatnak úgy, hogy egy elismert szervezet által előírt **szabályzattal** egyenértékű előírásokat alkalmaznak, hogy erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot a 98/34/EK irányelvben hivatkozott eljárásnak megfelelően, és ha azokkal kapcsolatosan a többi tagállam vagy a Bizottság részéről ellenvetés nem érkezik, illetve azokról nem állapítják meg az ezen irányelv 9. cikke (2) bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően, hogy a vonatkozó előírások nem egyenértékűek.

(3) A tagállamoknak együtt kell működniük az elismert szervezetekkel az általuk felhatalmazott elismert szervezetek szabályai és/vagy rendelkezései kidolgozásában. Tárgyalásokat kell folytatniuk az elismert szervezetekkel azzal a céllal, hogy megvalósuljon a nemzetközi egyezmények következetes értelmezése a 20. cikk (1) bekezdése értelmében.

20. cikk

(1) Az elismert szervezetek szabályaik és rendelkezéseik egyenértékűségének és azok alkalmazásának biztosítása és **harmonizálása** érdekében rendszeresen konzultálnak egymással. A nemzetközi egyezmények következetes értelmezése érdekében együtt kell működniük egymással, a lobogó szerinti államok hatáskörének sérelme nélkül. Az elismert szervezeteknek **adott esetben** meg kell egyezniük azokban a **technikai és eljárási** feltételekben, amelyek szerint – **a legszigorúbb referenciaminták alapulvételével megállapított** – egyenértékű szabványok alapján kölcsönösen elismerik egymás osztályozási bizonyítványait, figyelembe véve különösen a **tengerészeti felszerelésekről** szóló 1996. december 20-i 96/98/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ értelmében jelöléssel ellátott tengerészeti felszereléseket.

A szabványok és a kölcsönös elismerés vonatkozásában elért jelentős előrehaladásról **az elismert szervezetek** a Bizottság számára rendszeresen jelentéseket készítenek.

⁽¹⁾ HL L 46., 1997.2.17., 25. o. A legutóbb a 2002/84/EK irányelvvel módosított (HL L 324., 2002.11.29., 53. o.) irányelv.

2007. április 25., szerda

(2) **A Bizottság ...-ig (*) jelentést terjeszt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak egy, a szabályok és rendelkezések harmonizálása valamint a kölcsönös elismerés terén elért eredményekre vonatkozóan készített független tanulmány alapján. Ha az elismert szervezetek nem tartják be a 20. cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit, a Bizottság javaslatot tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a szükséges intézkedésekről.**

(3) Az elismert szervezetek a kikötő szerinti állam hatóságaival való együttműködési készségüket bizonyítják az általuk osztályozott hajókkal kapcsolatosan, különösen a feltárt hiányosságok és rendellenességek megszüntetése vonatkozásában.

(4) Az elismert szervezet minden tagállam szakhatóságának, amelyek a 3. cikkben előírt felhatalmazások egyikét biztosították, valamint a Bizottságnak minden vonatkozó tájékoztatást megad az általa osztályozott flotta, a szervezet cseréje, a hajóosztályban bekövetkezett változások, felfüggesztés vagy a hajók osztályozásának visszavonása tekintetében, függetlenül attól, hogy a hajók milyen lobogó alatt hajóznak.

A szervezet cseréjéről, a hajóosztályban bekövetkezett változásokról, felfüggesztésről vagy a hajók osztályozásának visszavonásáról szóló tájékoztatást, beleértve az esedékes szemlékről, az esedékes ajánlásokról, az osztályba sorolás feltételeiről, üzemeltetési feltételekről vagy az osztályba sorolt hajókra vonatkozó üzemeltetési korlátozásokról való tájékoztatást – függetlenül a hajók által viselt lobogótól – elektronikus formában továbbítani kell [a kikötő szerint illetékes állam általi ellenőrzésről szóló] ...-i 2007/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ végrehajtásához használt közös ellenőrzési adatbázisba az elismert szervezet rendszereiben való rögzítéssel egyidejűleg, és legkésőbb 72 órával az információ közlését indokoló esetet követően. Ezt az információt, a nem időszerű ajánlások és osztályba sorolási feltételek kivételével közzé kell tenni ezeknek az elismert szervezeteknek az internetes honlapjain.

(5) Az elismert szervezet addig nem adhat ki jogszabályban előírt bizonyítványt egy olyan hajó számára, függetlenül annak lobogójától, amelyet biztonsági okok miatt osztályától megfosztottak, vagy amelyeket éppen most sorolnak át, anélkül hogy lehetőséget adnának a lobogó szerinti állam illetékes hatóságának arra, hogy elfogadható időn belül véleményt nyilvánítson **arra vonatkozóan**, hogy szükséges-e a teljes felülvizsgálat.

(6) Ha egy hajót az egyik elismert szervezettől egy másikhoz helyeznek át, az átadó elismert **szervezet átadja az átvevő elismert szervezetnek a hajóra vonatkozó összes okmányt, és különösen a következőkről tájékoztatja:**

- a) minden esedékes szemlééről;
- b) minden esedékes ajánlásról és osztályba sorolási feltételekről;
- c) a hajóra vonatkozó üzemeltetési feltételekről, és
- d) az adott hajóra vonatkozó üzemeltetési korlátozásokról.

A **hajóra vonatkozóan** az átvevő elismert szervezet csak akkor állíthat ki **új** bizonyítványt, ha minden esedékes vizsgálatot megfelelően elvégeztek, és minden, a hajó vonatkozásában korábban kiadott esedékes ajánlásnak vagy hiányzó osztályba sorolási feltételnek a teljesítése az átadó szervezet által szolgáltatott adatoknak megfelelően megtörtént.

Az **új** bizonyítványok **kiállítására** előtt az átvevő elismert szervezet tájékoztatja az átadó elismert szervezetet **azok** kiadásának dátumáról, és megerősíti az egyes esedékes vizsgálatok, esedékes ajánlások, és a hiányzó osztályba sorolási feltételek **érdekében tett intézkedést, meghatározva az intézkedés megkezdésének, továbbá megfelelő teljesítésének helyszínét és időpontját.**

Az elismert szervezetek megfelelő közös követelményeket alkotnak és hajtanak végre a más osztályba sorolás azon eseteire, ahol különleges óvintézkedések szükségesek. Ezekben az esetekben sor kell hogy kerüljön a legalább tizenöt éves vagy annál régebbi hajók más osztályba sorolására és egy nem elismert szervezetből egy elismert szervezetbe való áthelyezésre.

Az elismert szervezetek együttműködnek egymással az e bekezdés rendelkezéseinek megfelelő **végrehajtása** érdekében.

(*) **Három évvel az irányelv hatálybalépését követően.**

(2) HL L ...

2007. április 25., szerda

21. cikk

(1) **A tagállamok az elismert szervezetekkel együtt, ...-ig (*) az EN 45012 minőségi szabványnak megfelelően** létrehoznak egy **értékelő bizottságot**. **A hajóiparban tevékenykedő fontosabb szakmai szövetségek tanácsadói minőségben vehetnek részt e bizottságban. Az értékelő bizottság az alábbi feladatokat látja el:**

- a) **az ISO 9001 szabványnak megfelelően az elismert szervezetek minőségirányítási rendszerének szabályozása és értékelése;**
- b) **az elismert szervezetek minőségbiztosítási rendszerének hitelesítése;**
- c) a nemzetközileg elismert **minőségirányítási** szabványok kötelező erejű értelmezésének közzététele, különösen annak érdekében, hogy figyelembe vegyék az elismert szervezetek jellege és kötelezettségei sajátos jellemzőit, és
- d) egyéni és kollektív ajánlások elfogadása az elismert szervezetek szabályai, eljárásai és belső ellenőrzési mechanizmusai javítása céljából.

Az értékelő bizottság független és rendelkezik minden olyan jogosítvánnyal, amely szükséges ahhoz, hogy az elismert szervezetektől teljes mértékben függetlenül járhasson el, továbbá rendelkezik a szükséges eszközökkel feladatai hatékony és a legmagasabb szakmai színvonalon történő elvégzéséhez. A bizottság határozza meg saját munkamódszereit és eljárási szabályait.

Az értékelő bizottságnak valamennyi érdekelt, beleértve a Bizottságot is, rendelkezésére kell bocsátania a munkatervéhez, valamint a megállapításaihoz és ajánlásaihoz kapcsolódó valamennyi információt, különös tekintettel azokra a helyzetekre, ahol a biztonságot veszély fenyegethette.

(2) **Az értékelő bizottságot** a Bizottság időszakosan **ellenőrzi**, ami szükségessé teheti, hogy az **értékelő bizottság a 9. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően meghozza** a Bizottság által az (1) bekezdésnek való teljes megfeleléshez szükségesnek ítélt intézkedéseket.

A Bizottság jelentést tesz a tagállamoknak értékelése eredményeiről és nyomon követéséről.

22. cikk

(1) Azok az **elismert szervezetek**, amelyeket az ezen irányelv hatálybalépésekor a 94/57/EK irányelv értelmében elismertek, a (2) és (3)a bekezdés rendelkezéseire figyelemmel megtartják elismerésüket.

(2) Az elismert szervezetek ezen irányelv hatályba lépésének időpontjától eleget tesznek az ezen irányelvben előírt új rendelkezéseknek.

(3) A 11. és 13. cikk sérelme nélkül a Bizottság az ezen irányelv 6. cikkének (3) bekezdése fényében újból megvizsgál valamennyi, a 94/57/EK irányelv értelmében adott elismerést ...-ig(**) azzal a céllal, hogy a 9. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárással összhangban eldöntse, szükség van-e a korlátozások eltávolítására vagy másokkal való helyettesítésére. A korlátozások a bizottsági fellépés idejéig alkalmazásban maradnak.

23. cikk

A 16. cikk (3) bekezdése értelmében folytatott értékelés során a Bizottság ellenőrzi, hogy az elismerés jogosultja **olyan**, az elismert szervezeten **belül hatáskörrel rendelkező jogalany-e, amelyre az irányelv rendelkezéseit kell alkalmazni.** Ha nem ez a helyzet, a Bizottság ennek megfelelően határozattal módosítja az elismerést.

Ha a Bizottság módosítja az elismerést, a tagállamok a módosításra való tekintettel kiigazítják az **elismert** szervezettel fennálló megállapodásaikat.

(*) Ezen irányelv hatálybalépését követő 18 hónap.

(**) Ezen irányelv hatálybalépése után 12 hónap.

2007. április 25., szerda

24. cikk

A Bizottság ezenkívül rendszeresen tájékoztatja az Európai Parlamentet és a Tanácsot az irányelv végrehajtásának folyamatáról a tagállamokban.

25. cikk

(1) A tagállamok legkésőbb ...-ig (*) hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ezen irányelv [...] cikkének, [...] pontjának, I. mellékletének [cikkek, szakaszok, az I. melléklet pontjai, amelyek a 94/57/EK irányelvvel összevetve lényegesen módosultak] megfeleljenek. Haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot e rendelkezések szövegéről, valamint az e rendelkezések és ezen irányelv közötti megfelelési táblázatról.

(2) Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben egy olyan nyilatkozatot is fel kell tüntetniük, amely szerint a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelvekre való hivatkozásait az ezen irányelvre történő hivatkozásokként kell értelmezni. A tagállamok megállapítják, milyen módon kell a hivatkozást megtenni, és hogyan kell a nyilatkozatot megfogalmazni.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

26. cikk

A II. melléklet A. részében felsorolt irányelvekkel módosított 94/57/EK irányelv ...-tól (**) hatályát veszti, a II. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvekre való hivatkozások erre az irányelvre való hivatkozásnak tekintendők, és a III. mellékletben található megfelelési táblázattal összhangban kell őket értelmezni.

27. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Az I. melléklet [...] cikkei és [...] pontjai [cikkek, szakaszok és az I. melléklet pontjai, amelyek a 94/57/EK irányelvvel összevetve nem módosultak] ...-tól/-től (**) alkalmazandó.

28. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) Ezen irányelv hatálybalépése után 18 hónap.

(**) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontjától.